



МОСКОМБАНК

Commercial Bank of Moscow

Уважаемые клиенты, уведомляем Вас о том, что в соответствии с требованиями Национального банка Китая при осуществлении платежей в Юанях (CNY) начиная с 1 мая 2014г. в 72 поле заявления на перевод в первой строке должен указываться один из кодов операций, указанных ниже и соответствующий проводимой операции:

- /TRADE/GOODS (Торговля / ТОВАРЫ)

ОПИСАНИЕ: Трансграничные расчеты, связанные с куплей-продажей товаров, в том числе частной розничной продажей и потреблением, с куплей-продажей различных промтоваров, товаров для переработки, товаров для ремонта, товаров, доставляемых в порты транспортными организациями, сделки, оплачиваемые по средствам аккредитивной формы расчетов, векселями на инкассо, оплата импортированного оборудования и авансовые платежи, и т.д.

- /TRADE/SERVICE (Торговля / УСЛУГИ)

ОПИСАНИЕ: Трансграничные расчеты, связанные с оказанием услуг, в том числе частные платежи по счетам, платежи за услуги и сборы, связанные с транспортировкой, путешествиями, услугами связи, строительными услугами, услугами по установке и настройке, страхованием, финансовыми услугами, компьютерными и информационными услугами, роялти и лицензионными платежами, спортивными и развлекательными услугами, счетами за воду, электричество и газ, подлежащие оплате корпорациями или финансовыми учреждениями, арендой, аудиторскими услугами, сборами за размещение в гостинице, юридическими услугами, рекламными и дизайнерскими услугами, сборами за авторские права, научно-исследовательскими услугами, регистрационными взносами компаний, расходами на медицинское обслуживание, государственными услугами, не упомянутыми выше и другими коммерческими услугами и т.д.

- /CAPITAL/TRF (КАПИТАЛ / TRF)

ОПИСАНИЕ: Капитальные операции (переводы капитала, а также приобретение/отчуждение производственных или нефинансовых активов), вливание капитала, уменьшение капитала, оплата капитала, прямые инвестиции, вложения в ценные бумаги, другие инвестиции, предоставление и возврат займа акционерами, другие капитальные платежи, утвержденные соответствующим регулятивным органом, переводы средств предприятиями (в качестве/либо в форме) прямых иностранных инвестиций ("FDI") и действия предприятий в рамках финансовой программы КНР, позволяющей лицензированным иностранным инвесторам вкладывать юани из Гонг Конга в активы континентального Китая ("RQFII"), перевод средств между предприятиями, частные инвестиции и т.д.

- /CURRENT/TRF

ОПИСАНИЕ: Доходы и текущие переводы, перечисление прибыли, премий, выплаты дивидендов, уплата налогов и стипендии, и т.д.

- /DONATION/ (ПОЖЕРТВОВАНИЕ/)

ОПИСАНИЕ: Пожертвование на благотворительные цели (некоммерческая деятельность организаций).

Обращаем Ваше внимание, что отсутствие кода при платеже в Юанях может привести к задержке получения платежа бенефициаром или к отказу в осуществлении перевода.